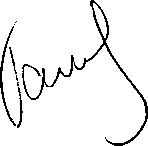
**Горбунова, Светлана Владимировна. Роль словообразования в гармонической организации поэтического текста : на материале романа А.С. Пушкина "Евгений Онегин" : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / Горбунова Светлана Владимировна; [Место защиты: Казан. (Приволж.) федер. ун-т].- Казань, 2013.- 186 с.: ил. РГБ ОД, 61 13-10/629**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»  
Институт филологии и искусств**



Горбунова Светлана Владимировна

**РОЛЬ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ГАРМОНИЧЕСКОЙ  
ОРГАНИЗАЦИИ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА  
(НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА А.С.ПУШКИНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН»)**

Специальность 10.02.01 - русский язык

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель- д.ф.н., профессор Николаева Т.М.

**Казань - 2013**

**Содержание**

1. ***Введение*** З
2. ***Эстетическая актуализация слова в контексте***

***художественного произведения*** 14

*1. Экспрессивная функция морфемы в романе «Евгений Онегин*».14

1. Понятие экспрессивности художественного текста 14
2. Проблема изучения экспрессивной функции морфемы в

языкознании 19

1. «Корневые» морфемы 29
2. Служебные морфемы 38
3. Префиксы 38
4. Суффиксы 61
5. Конфиксы 90
6. Трансфиксы 96

*2 Процессы семантической деривации в пушкинском тексте*... 104 2.1 К истории исследований в области семантической

деривации 104

1. Субстантивные производные 116
2. Адъективные новообразования 139
3. Глагольные семантические дериваты 157
4. [***Заключен ие*** 170](#bookmark27)

Источники и словари 175

Список использованной литературы 177

**І.ВВЕДЕНИЕ**

Несмотря на достаточно давний и устойчивый интерес к проблемам словообразования, многие аспекты в этой области остаются неизученными или не получили полного и четкого отражения в лингвистической литературе. Одним из них следует признать ***функционирование словообразующей морфемы*** как средства создания художественной выразительности. Необходимо отдать должное: эта тема затрагивается во многих работах [см. Венке, 1979; Виноградова, 1972; Винокур, 1959; Григорьев, 1987; Земская, 1977; Зубова, 1999; Лотман, 1970; Лукьянова, 1986; Шифрин, 1993 и др.], однако до сих пор подробно не исследованы и не описаны механизмы, являющиеся стимулирующим средством, способствующим реализации потенциальных возможностей слова, оживлению его внутренней формы, этимологической регенерации лексем, метафоризации, достижению образности и организации гармонического текста.

Необходимо уточнить само понятие ***гармонического текста***: в его основе лежат принципы гармонии, то есть «соразмерности частей и целого, слияния различных компонентов объекта в единое органическое целое» (БСЭ). Иными словами, произведение достигает статуса гармонического, когда его художественная ценность подтверждается связностью и взаимообусловленностью разноуровневых языковых элементов, создающих текстовое единство. Среди этих элементов - единицы фонетики, лексики, морфологии, синтаксиса, словообразования, подбор которых объясняет индивидуальные особенности авторского стиля, неповторимость языка того или иного писателя. С точки зрения читателя гармонический текст воспринимается как образец словесного искусства, имеющий высокую эстетическую значимость.

Другой аспект, который требует своего изучения, - ***семантическое***

***словообразование*** *-* одно из заметных направлений в современном

3

языкознании [см. Агеева, 1997; Болдырев, 2001; Виноградов, 1952; Конявская, 2004; Лапшина, 1996; Марков, 1981; Никитин, 1988; Новиков, 1960; Падучева, 2006; Пономарева, 2007; Шанский, 1968 и др.]. Тем не менее, судя по работам исследователей, наблюдается отсутствие единого взгляда на исследуемое явление и в целом недостаточная изученность вопросов семантического словопроизводства. Одной из причин неразработанности теоретических аспектов проблемы является, очевидно, тот факт, что новая семантическая структура лексем не находит отражения в современных словарях. Кроме того, в теоретической лексикологии еще не сложились общие принципы типизации новых значений, не созданы единые схемы их кодификации. Определенные трудности создают также неоднородность семантической структуры слова, контекстуальная обусловленность и размытость стилистических рамок.

Способность средств словообразования к достижению разнообразных воздействующих эффектов особенно ярко проявляет себя в художественном тексте. В частности, поэзия с ее особым вниманием к слову становится областью повышенной активности процессов появления экспрессивно значимых морфем и семантико-стилистических трансформаций. Обильный материал творчества А.С.Пушкина предоставляет неисчерпаемые

возможности для изучения изобразительной функции словообразующей морфемы и семантических изменений, чрезвычайно продуктивных в языке первой половины XIX века. К сожалению, приходится констатировать, что изучению лингвистических особенностей произведений великого поэта в современной языковедческой литературе уделяется чрезвычайно мало внимания. Классические исследования, посвященные языку А.С.Пушкина [см. Виноградов, 1935, 1941, 1963; Винокур, 1991, 1999; Ильинская, 1970; Левин, 1969; Лотман, 1983 и др.] при всем многообразии подходов отличаются скорее литературоведческой направленностью, нежели лингвистической. То же самое можно сказать о работах современных авторов [см. Боленко, 2009; Васильев, 2000; Викторович 2002; Гринбаум, 2003;

Степанов, 1995; Стрельцова, 1995 и др.]. Таким образом, до сих пор не создана исчерпывающая картина описания языка произведений А.С.Пушкина. Следует подчеркнуть, что изучение экспрессивных свойств словообразовательных элементов в творчестве поэта, равно как и процессов семантической трансформации, практически не являлось объектом специального исследования. Все сказанное определяет **АКТУАЛЬНОСТЬ** данной работы: весьма своевременным является изучение эмоционально­экспрессивной роли средств морфологического и семантического словообразования не только в общеязыковом пространстве, но и в рамках языка отдельного писателя, в частности А.С.Пушкина.

В качестве **ОБЪЕКТА** исследования нами было выбрано одно из ярчайших произведений - роман в стихах «Евгений Онегин», в котором оказались объединенными все приемы поэтического мастерства автора.

**ПРЕДМЕТ** исследования - участие морфологического и семантического словообразования в организации художественного текста.

**ЦЕЛЬ** работы - изучение экспрессивности словообразовательных средств и специфики семантико-стилистических преобразований в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин». Поставленная цель предполагает решение следующих **ЗАДАЧ:**

* внести уточнение в понятие экспрессивности художественного текста в применении к системе словообразовательных средств;
* исследовать изобразительные возможности словообразующих служебных (префиксы, конфиксы, суффиксы и др.) и «корневых» (основы) морфем в романе;
* показать наиболее яркие словообразовательные приемы, используемые автором для создания художественного образа;
* изучить субстантивные, адъективные и глагольные семантические дериваты в аспекте построения гармонического текста;
* выявить наиболее продуктивные словообразовательные модели и типы в рамках исследования семантических новообразований;
* подтвердить словообразовательный статус семантической деривации;
* определить морфологические особенности производных;
* рассмотреть специфику сочетаемости новообразований со словами, принадлежащими к различным частям речи;
* выявить случаи несовпадения авторского комментирования лексем и словарной семантики;
* определить стилистические новации (появление оценочности, коннотативных акцентов, эмотивности, их фиксация в Словаре языка Пушкина и т.п.).

**НАУЧНАЯ НОВИЗНА** исследования: **впервые** в результате изучения специфики морфологического и семантического словообразования в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин» с привлечением историко­культурологических данных получили освещение следующие вопросы:

* предложена классификация авторских художественных приемов, базирующихся на использовании той или иной словообразовательной морфемы;
* установлена экспрессивная значимость элементов словообразования в организации гармонического текста;
* сделан вклад в разработку теоретических основ семантического словопроизводства, показаны его системность, регулярность;
* описаны основные семантико-деривационные модели новообразований на базе лексем, принадлежащих к различным частям речи;
* определен характер взаимодействия закономерностей семантической деривации в узусе и в авторском тексте;

- с опорой на диахронический аспект описаны случаи расхождения авторской семантики и словарной и процессы дальнейшего развития лексем в языке последующих эпох.

Основным **МЕТОДОМ** исследования является исторический, подразумевающий рассмотрение лингвистических фактов и явлений с точки зрения их включения в процесс развития языка в диахроническом аспекте. Как его отражение принят также синхронный подход, что позволяет проследить в эволюции динамику языковых процессов от А.С.Пушкина до наших дней. Тем самым осуществляется диалектическое единство явлений языка XIX века и современности. Будучи ведущим, исторический метод использовался в комплексе с другими: описательным, когнитивным, функционально-коммуникативным, а также с частными методами научного анализа (наблюдение, обобщение, сравнение). В связи со сказанным можно говорить о том, что методической базой работы является комплексное изучение фактического материала в условиях определенного контекста.

Комплексный подход к изучению поэтического текста с точки зрения приемов словообразования, базирующийся на историческом методе, помогает постичь глубинный авторский замысел и вскрыть закономерности возникновения экспрессивного феномена как в языке отдельного писателя, так и в эволюции общенационального литературного языка.

**ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ** работы заключается во всестороннем исследовании роли средств морфологического и семантического словообразования в организации гармонического единства пушкинского романа в стихах. Проведенный анализ позволяет восполнить недостающие звенья в исследовании пушкинского слова, проникнуть в тайны творческой мастерской, вскрыть причины возникновения художественной уникальности текста. Таким образом, заполнена лакуна, образовавшаяся в последнее время в текстовом изучении языка поэзии А.С.Пушкина: показана экспрессивная значимость морфем в поэтическом произведении; поэтические дериваты,

принадлежащие к различным частям речи, рассмотрены как продукты семантического словообразования.

Результаты работы вносят вклад в решение дискуссионных проблем, касающихся функционального назначения морфем, их экспрессивных возможностей, а также семантико-стилистических трансформаций. Полученные данные расширяют теоретическую базу русской стилистики и раскрывают потенциальные возможности лингвистической интерпретации текста, тем самым способствуя развитию такой отрасли современной лингвистики, как текстовое изучение языка поэзии. Параллелизм и взаимодействие способов словообразования создают возможности для углубленного понимания таких номинаций, как нулевая аффиксация, этимологическая регенерация, поэтическая этимология, экспрессивная значимость морфем, системность семантических трансформаций. Проведенные исследования вскрывают связь стилистических, словообразовательных, грамматических значений, демонстрируют роль синонимических отношений и значимость семантических преобразований в истории языка, обогащают теоретические основы стилистической лексикологии и словообразования.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ работы состоит в возможности ее использования в качестве источниковедческой базы при составлении учебных программ и пособий, чтении вузовских лекций и спецкурсов, посвященных специфике морфологической и семантической деривации в творческом наследии А. С.Пушкина. Полученные данные могут быть применены как при дальнейшем изучении лингвистических особенностей произведений А.С.Пушкина, так и при общетеоретическом исследовании процессов словопроизводства в русском языке. Методика описания роли отдельных морфем может быть востребована при освещении художественных текстов других писателей, а выделенные деривационно­семантические модели появления новообразований могут способствовать

последующему изучению различных лексических подсистем языка с точки

**8**

зрения синхронного и диахронного развития. Разработанные материалы также могут быть внедрены в школьный курс русского языка и литературы при изучении творчества А.С.Пушкина.

**МАТЕРИАЛОМ** исследования, помимо непосредственно пушкинского текста, послужили наиболее авторитетные толковые словари. В первую очередь, следует назвать «Словарь языка Пушкина» (под ред. В.В.Виноградова; далее - Словарь), ставший базой при рассмотрении авторской семантики лексем в романе «Евгений Онегин». К сожалению, работа со Словарем была затруднена тем, что далеко не все значения рассматриваемых лексем нашли отражение в данном источнике. Некоторые толкования вызвали возражения в связи с их неточностью, в других случаях семантика новообразований вовсе не была зафиксирована, что создало необходимость ее восстановления.

Среди исторических словарей приоритет был отдан «Словарю русского языка XVIII века» (под ред. Ю.С.Сорокина) как одному из новейших источников, явившемуся плодом тщательных научных изысканий и наиболее полно отразившему лексический состав русского языка допушкинской эпохи, а также «Словарю Академии Российской» (1789-1794). Именно последнее издание «высветлило» язык того времени изнутри, будучи объективным в подборе и интерпретации языковых фактов. Кроме того, для углубленного исторического анализа лингвистических закономерностей были привлечены данные таких лексиконов, как «Словарь русского языка XI-XVII веков» (под ред. Д.Н.Шмелева), «Толковый словарь великорусского языка В.И.Даля». При необходимости обращения к этимологии слов предпочтение было отдано «Этимологическому словарю М.Фасмера», главенствующее положение которого среди изданий, посвященных происхождению русской лексики, по сей день остается неоспоримым.

При анализе явлений современного языка доминантными являлись сведения, почерпнутые из «Малого академического словаря русского языка» (под ред. А.П.Евгеньевой). Данный лексикон является одним из наиболее полных среди существующих толковых словарей по объему. Преимущество было отдано одному словарю с тем, чтобы сохранить единообразие толкований, однако в спорных случаях были использованы и другие издания, например, «Новый словарь русского языка Т.Ф.Ефремовой», «Толковый словарь русского языка С.И.Ожегова, Н.Ю.Шведовой» и «Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова». По мере необходимости были изучены такие лексикографические источники, как «Объяснение 25000 иностранных слов, вошедших в употребление в русский язык, с означением их корней», сост. А.Д. Михельсон (1865), «Словарь иностранных слов» (под ред. Н.Г.Комлева), так как в ходе работы мы столкнулись с потребностью комментирования иноязычных заимствований с затемненной семантикой.

Исследование прошло **АПРОБАЦИЮ** в ряде научно-практических конференций, в числе которых Итоговая научная конференция КФУ (Казань, 2011), Международная научно-практическая конференция «Русский язык и литература в тюркоязычном мире: современные концепции и технологии» (Казань, июнь 2012), Международная научная конференция «Информационные технологии и письменное наследие» (Петрозаводск, 3-8 сентября 2012), Международная конференция «Европейская русистика и современность» (Познань, сентябрь 2012) и др.

По теме диссертационного исследования опубликована монография:

1. Горбунова С.В. Семантические трансформации в художественном тексте: Пример романа А.С.Пушкина «Евгений Онегин»// Saarbriicken: LAP- Lambert Academic Publishing, 2012. - 92 c.

Основные положения работы находят отражение в статьях, опубликованных в изданиях, рекомендованных Высшей Аттестационной Комиссией:

1. Горбунова С.В. Модели семантической деривации имен существительных в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин// Ученые записки Казанского ун-та, Т. 153, кн.6. - Казань, 2011. - С. 150-157;
2. Горбунова С.В. Экспрессивная функция образований нулевой суффиксации в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин»// Вестник Тамбовского ун-та, вып. 9(113). - Тамбов, 2012. - С. 248-252;

Отдельные аспекты исследования представлены в следующих статьях:

1. Горбунова С.В. Семантико-стилистическая трансформация именных образований в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин»// Сборник Международной конференции «Информационные технологии и письменное наследие». - Петрозаводск, Ижевск 2012,- С.64-69.
2. Горбунова С.В., Николаева Т.М. Функциональный статус префиксальной морфемы в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин». - Русский язык и литература в тюркоязычном мире: современные концепции и технологии// Материалы Международной научно-практической конференции. - Казань, 2012. - С.128-131.
3. Горбунова С.В., Николаева Т.М. Семантико-стилистические трансформации глагола в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин»// Слово в языке и тексте: сборник статей к 85-летию Софии Петровны Лопушанской - Волгоград, 2011. - С.97-112.
4. Горбунова С.В. «Корневая» морфема как средство художественной выразительности в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин»// Язык-культура-этнос: сборник научных трудов, посвященный 10-летию со дня основания кафедры общей лингвистики и лингвокультурологии КФУ. - Казань, 2013. - С. 88­94.

На **ЗАЩИТУ** выносятся следующие **ПОЛОЖЕНИЯ:**

• Морфологическое и семантическое словообразование играет важную роль в создании художественного образа и является одним из ключевых компонентов экспрессивной составляющей гармонического текста;

* Каждая словообразующая морфема, как «корневая», так и служебная, обладает в романе А.С.Пушкина собственным спектром изобразительных средств, которые реализуются в ряде приемов выразительности поэтической речи;
* Семантический способ словообразования, наряду с морфологическим, является источником активного пополнения словарного состава пушкинского текста;
* Системный характер появления семантических глагольных, субстантивных и адъективных новообразований, наличие продуктивных моделей, по которым осуществляется трансформация, свидетельствует о принадлежности данных явлений к процессам словообразования;
* Морфологические и семантические словообразовательные процессы существуют в пушкинском тексте не изолированно, между ними происходит постоянное взаимодействие, в результате которого рождаются неповторимые особенности авторского стиля;
* Использование традиционных для языка XIX века словообразовательных средств включается в принципиально новый контекст, что способствует появлению стилистических новаций, многие из которых впоследствии становятся достоянием узуса;
* Появление новообразований у А.С.Пушкина сопровождается изменениями на разных уровнях языка - морфологическом, синтаксическом, семантическом, стимулирует процессы, связанные с этимологической структурой слова, что также вносит вклад в создание экспрессивности лексем и гармонического текста.
* Исследование языковых фактов определенной эпохи требует широкого привлечения историко-культурологических данных, которые объясняют экстралингвистические бытовые и поведенческие реалии, формирующие авторскую позицию и обусловливающие выбор тех или иных средств языка для ее выражения.

**СТРУКТУРА ИССЛЕДОВАНИЯ:** работа состоит из введения, двух разделов, каждый из которых представлен несколькими главами, заключения и библиографии.

Ш.ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты изучения вопросов, связанных с выявлением роли морфологического и семантического словообразования в создании гармонического текста, позволяют утверждать следующее:

1. Определены основные авторские приемы организации гармонического текста, базирующиеся на использовании словообразовательных морфем, как «корневых», так и «служебных». Обнаружено, что «корневая» морфема может быть зафиксирована в повторе этимологически родственных, но утративших семантическую соотнесенность элементов, в противопоставлении производящих основ, в языковой игре, обусловленной спецификой авторской соотнесенности.

Среди служебных морфем особую продуктивность в качестве приема достижения экспрессии демонстрируют суффиксы и префиксы. Важную роль играет нулевая суффиксация: провоцирует сближение в контексте производящих и производных основ, дает яркие примеры паронимической аттракции, становится основой для создания перечня отглагольных имен - средства выразительности, придающего повествованию динамичность и остроту. Кроме того, в тексте А.С.Пушкина своеобразно проявляют себя словообразовательные синонимы с нулевым и материально выраженным суффиксами, обнаруживая семантические, синтаксические и морфологические различия. Другими словами, в произведении они не являются абсолютными синонимами - феномен, не свойственный узуальному языку.

Материально выраженные суффиксы, благодаря своей способности становиться инструментом рифмовки, более активно включаются в поэтический текст в качестве структурообразующей единицы, чем нулевые морфемы.

Наиболее яркими приемами художественной выразительности у А.С.Пушкина являются повтор приставки, призванный оказывать на читателя эффекты различной степени интенсивности, а также употребление антоморфем и противопоставление в контексте префиксов, не имеющих антонимичной семантики в узусе. Поэт активно использует суффиксы и префиксы в качестве стилистически маркированных словообразовательных морфем.

В тексте «Евгения Онегина» широко представлены трансфиксальные новообразования, при этом автор обыгрывает сложную структуру слов, обращая внимание на значение каждой производящей основы и делая акцент на семантических трансформациях и коннотативных оттенках.

Менее продуктивными в плане достижения экспрессии в романе А.С.Пушкина оказываются конфиксы. Поэт целенаправленно вводит производные с двухэлементной морфемой для участия в организации техники игры, а также они используются в фольклорной стилизации, что способствует восприятию их как неотъемлемой части народной речевой стихии.

Словообразовательная морфема выполняет эстетическую функцию в романе «Евгений Онегин» и тем самым участвует в создании гармонического единства текста. При этом морфема способна становиться носителем субъективного авторского смысла, заставляя лексему принимать новое, окказиональное значение. Нередко производные выступают в качестве структурообразующего звена, оттесняя на второй план семантику производящей основы. В связи с этим возникает игра с читателем, участниками которой мы становимся. В ее арсенале — богатство семантических трансформаций, реэтимологизация, деэтимологизация, коннотации, морфологические изменения и особенности поэтического синтаксиса. Именно умение задействовать все пласты языка в их тесной взаимосвязи отличает стиль А.С.Пушкина и создает необычайную структуру повествования «Евгения Онегина».

1. Путем использования комплексного анализа семантических трансформаций лексем на базе материала романа показано, что поэт активно использует механизмы образования новых слов без изменения формы знака. Реализация семантического потенциала слова, способного к ассоциативному переосмыслению, обусловлена историческим развитием языка и играет важную роль в понимании языковых процессов на синхронном уровне. Преобразованию подвергаются лексемы, принадлежащие к различным частям речи: существительные, прилагательные, глаголы. В каждом случае можно говорить о существовании в тексте романа в стихах регулярных словообразовательных моделей, описанных нами. Большинство трансформаций связаны с явлениями метафоры или метонимии.

Процессы семантической трансформации в языке поэта носят системный характер, о чем свидетельствует существование деривационно­семантических моделей и типов, их регулярность, историческая обусловленность, синонимия грамматических показателей, что дает право утверждать правомерность семантического словообразования как самостоятельного способа, играющего важную роль в языке XIX века и современности и способствующего обогащению и пополнению словарного состава русского литературного языка.

Семантическая деривация предоставляет языку художественного текста неограниченные возможности проявления экспрессии, эмоциональности, оценочности, способствует насыщению поэтической речи образностью. А.С.Пушкин мастерски играет на тончайших оттенках значений семантического новообразования. Одним из излюбленных приемов поэта является совмещение смыслов в лексеме, актуализация одновременно двух сем: первичной, производящей и вторичной, производной. Эта интеграция значений участвует в создании ярких образов, в построении сложных ассоциативных рядов. Часть новых номинаций при этом остается индивидуально-авторской, а часть переходит в узус, исторически развивается, становясь, в свою очередь, основой для последующих трансформаций.

1. Наблюдение над приемами организации гармонического текста

позволило выявить случаи параллелизма и взаимодействия

морфологического и семантического способов словообразования, в результате чего появляются лексемы, значение которых формируется и определяется исключительно контекстным окружением. Новообразования создают специфические лексико-семантические группы, вступают в парадигматические и синтагматические отношения с единицами узуса, за счет чего происходит расширение сочетаемостной валентности лексем, и, как следствие, обогащение словарного состава русского литературного языка.

Отмеченный параллелизм и взаимодействие способов словообразования содействуют углубленному пониманию таких номинаций, как нулевая аффиксация, этимологическая регенерация, экспрессивная значимость морфем, системность семантической трансформации.

1. Изучение материала показало связь словообразовательных, стилистических и грамматических значений, роль словообразовательной синонимии в становлении грамматической нормы и значимость семантических преобразований в истории языка.
2. Исследование языка определенной эпохи неразрывно связано с культурологическим аспектом, поскольку анализ текста и интерпретация лингвистических явлений и фактов требует постоянного обращения к внеязыковым реалиям, характеризующим исторические, бытовые и поведенческие особенности изучаемого времени и обусловливающим авторский выбор средств художественной выразительности.
3. Творческое наследие А.С.Пушкина заслуживает пристального внимания ученых и тщательного анализа с позиций новейших научных достижений. Использованный нами комплексный подход к поэтическому тексту способствовал более глубокому изучению особенностей языка и стиля А.С.Пушкина. Проникая в творческую мастерскую поэта, следуя за ним по пути новаций в сфере словопроизводства, мы постигаем не только глубинный замысел автора, но и те механизмы, которые свойственны русскому языку в целом. Эстетическая актуализация слова в контексте «Евгения Онегина» А.С.Пушкина, в реализации которой принимают участие словообразовательные средства, помогает установить как общие и частные языковые закономерности, так и создать картину исторической обусловленности фактов, раскрывающих внутренние законы эволюции языка.